

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Band:** 33 (1976)

**Heft:** 5: Transfert dans l'éducation physique

**Rubrik:** Liste des participants

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

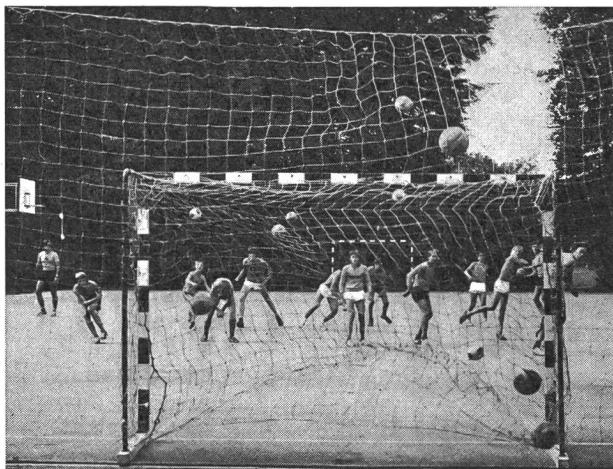
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A l'exigence d'une action globale, s'ajoute le fait que le comportement acquis ne peut mener à un transfert positif que si un haut degré de capacité d'adaptation est donné. La capacité d'adaptation est déterminée essentiellement par les deux moments de stabilité et de flexibilité. Si l'on exerce une tâche tout juste aussi longtemps pour la maîtriser avec peine, le champ d'application est très réduit. Ce n'est que la répétition qui mène à la stabilisation de sorte que ce qui a été appris puisse également être appliqué dans des situations d'apprentissage modifiées.

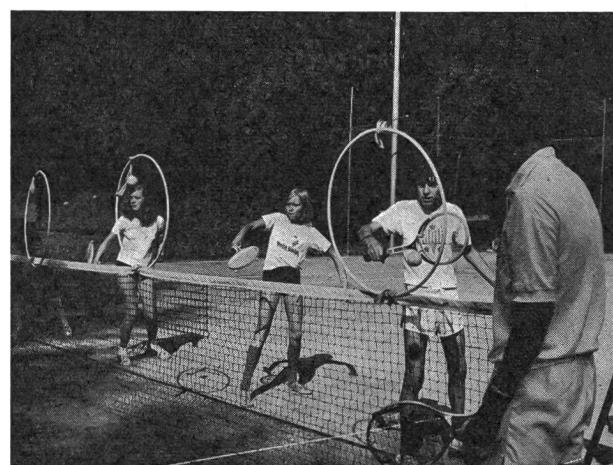
Toutefois, la transférabilité d'une attitude acquise ne s'améliore pas proportionnellement au degré de stabilité atteint. La stabilisation comporte toujours le danger de stagnation, c'est-à-dire le danger qu'une attitude ne peut être exprimée que dans des conditions déterminées. Pour garantir une application flexible de ce qui a été appris, il faut entraîner cette disponibilité, mais les répétitions à elles seules ne suffisent pas; il faut créer des expériences d'apprentissage variables. Pour le procédé didactique du point de vue de la psychologie du transfert, il est donc déterminant de tenir compte des

rapports réciproques qui existent entre les deux moments de stabilité et de flexibilité. Le rapport entre la stabilisation nécessaire et la variation indispensable des processus d'apprentissage ne peut être exprimé par des chiffres. Le critère pour ce rapport est la disponibilité de ce qui a été appris aussi bien dans les processus d'apprentissage ultérieurs que dans des situations modifiées.

#### — Contrôle du transfert

Le contrôle du transfert consiste à vérifier systématiquement le succès de l'enseignement et de l'apprentissage en appliquant les critères fixés dans la planification du transfert. Ce n'est que sur la base d'une comparaison logique et systématique entre l'objectif et le résultat atteint que ce développe ce que l'on entend par méthode d'enseignement et d'apprentissage encourageant le transfert, l'intégration du transfert dans toutes les mesures didactiques.

Pour conclure, je voudrais remercier tous les participants à cette discussion pour leur engagement et leur excellent travail.



## Liste des participants

### Direction

Dr Kurt Egger, ressort pédagogique du sport, Ecole fédérale de gymnastique et de sport, 2532 Macolin

### Commission du symposium

Dr Kaspar Wolf, directeur de l'EFGS, 2532 Macolin

Hans Rüegsegger, chef de l'instruction de l'EFGS, 2532 Macolin

Dr Ursula Weiss, Institut de recherches de l'EFGS, 2532 Macolin

Wolfgang Weiss, chef de la section «Formation Jeunesse + Sport» de l'EFGS, 2532 Macolin

Heinz Suter, maître d'éducation physique, EFGS, 2532 Macolin

### Conférenciers et modérateurs externes

Prof. Dr. Stefan Grössing, ZHS im Olympiapark, Technische Universität, D-8 München 40

Uwe Holtz, Akademischer Oberrat, Schelmenstiege 21, D-4401 Roxel

Dr. Arthur Hotz, Fohrbach 7, 8702 Zollikon

Prof. Karl-Heinz Leist, Theodor-Heuss-Strasse 64, D-29 Oldenburg

Helmut Messner, Pädagogisches Seminar der Universität Bern, Fabrikstrasse 9, 3000 Bern

Dr. Martin Ochsner, Seeblick 5, 5617 Tennwil

Prof. Dr. Hermann Rieder, Institut für Sport und Sportwissenschaft der Universität Heidelberg, am Klausenpfad, D-69 Heidelberg 1

Prof. Dr. Peter Röthig, Institut für Sportwissenschaft, Ginnheimer Landstrasse 39, D-6 Frankfurt

Prof. Dr. Konrad Widmer, Pädagogisches Institut der Universität Zürich, Rämistrasse 74, 8001 Zürich

#### **Collaborateurs de l'EFGS**

Altorfer Hans, natation  
Bäni Peter, canoë  
Boucherin Barbara, gymnastique aux agrès  
Boucherin Jean-Pierre, volleyball  
Hanselmann Erich, course d'orientation  
Hefti Georges, volleyball  
Meier Marcel, tennis  
Metzener André, plongeon  
Rossi Sandro, plongeon  
Witschi Gerhard, sport de la jeunesse  
Howald Hans, Dr méd., chef de l'Institut de recherches  
Egger Kaspar, collaborateur scientifique  
Dr Schiffer Jürg, sociologie  
Dr Schilling Guido, chef du ressort technologie didactique  
Battanta Peter, film  
Lörtscher Hugo, photographies  
Nikles Georges, film

#### **Secrétariat du symposium**

Moor Anita, direction de l'EFGS  
Ehrbar Ursula, service des publications de l'EFGS  
Riesen Simone, service des publications de l'EFGS

#### **Interprètes**

Mme S. Missura, Glaris  
Mlle M.-L. Moor, Genève

#### **Invités de l'étranger**

Göhner Ulrich, Dr., Bohnenbergerstrasse 10, D-74 Tübingen  
Hecker Gerhard, Prof. Dr., Deutsche Sporthochschule Köln, D-5 Köln  
Kusminiska Frau, Prof. Dr., Universität Warschau, PL - Warschau  
Lutter Heinz, Prof. Dr., Innstrasse 22a, D-84 Regensburg  
Oberbeck Heinz, Prof., Rebenweg 8, D-545 Neuwied 23

#### **Participants**

Ammann Werner, Dorfstrasse 17, 6374 Buochs  
Anderegg Katrin, Länggassstrasse 75, 3012 Bern  
Badraun Jürg, Heiligkreuzstrasse 43, 9008 St. Gallen  
Bär Alex, Buchhalde 443, 5015 Erlinsbach

Bron Raymond, Route de la Bérallaz, 1053 Cugy  
Bruckbach Christoph, Im Weideli, 6318 Walchwil  
Bumann Robert, Allmendstrasse 3, 4950 Huttwil  
Burger Edwin, Weinbergstrasse 68, 5000 Aarau  
Bürgin Christa, Beatusstrasse 13, 3700 Spiez  
Bürki Urs, Wiesenstrasse 71, 3014 Bern  
Cuche Gaston, 2054 Chézard  
Di Gallo Inge, Steinhofstrasse 48, 6000 Luzern  
Dittrich Karin, Briegli, 3186 Düdingen  
Essing Willi, Prof. Dr., Horstmarer Landweg 62 b, D-44 Münster  
Firmin Ferdinand, Wychelstrasse 16, 3800 Interlaken  
Forster Marianne, Im Margarethal 7, 4102 Binningen  
Fuhrer Urs, Hohburgstrasse 17, 3123 Belp  
Gikalov Vladimir, Dr., Steinerstrasse 47, 3006 Bern  
Gilliéron Jean-Claude, Petit Logis, 1083 Mézières  
Guggenbühl Robert, St. Georgenstrasse 177 a, 9011 St. Gallen  
Gyarmati Laszlo, Dr., Grossplatzstrasse 3a, 8122 Pfaffhausen  
Haussener Heidi, Schalerstrasse 39, 4054 Basel  
Hegner Jost, Eggweg 11, 3065 Bolligen  
Hostettler Beatrice, Gürbestrasse 19, 3125 Toffen  
Joliat Jean-Louis, Finages 4, 2800 Delémont  
Joray Hainer, Zelgliring 299, 4431 Ramilnsburg  
Kennel Liselotte, Höhenweg 13, 4710 Balsthal  
Lehmann Ernst, Spitzackerstrasse 17, 4410 Liestal  
Leutwyler Marianne, 7512 Champfèr  
Liniger Max, Amt für Turnen und Sport, 6460 Altdorf  
Mark Armin, Am Stausee 21/9, 4127 Birsfelden  
Meier Victor, Alemannenstrasse 5, 4106 Therwil  
Müller Albert, Rue Gabriel Lory 8, 2003 Neuchâtel  
Monod Daniel (fils), Chemin de Mémise 11, 1800 Vevey  
Ney Nico, Peppingerstrasse 176, L-Bettensburg  
Pipoz Rose-Marie, Route de la Côte 182, 1754 Rosé  
Rohr Egon, Kirchbergstrasse 1121, 5024 Küttigen  
Roth Marianne, Turmweg 5, 2560 Nidau  
Rufibach Hans, Myrthenweg 27, 3018 Bern  
Schafroth Jürg, Tägernaustrasse 43, 8645 Jona  
Schutzbach Roger, Färberstrasse 18, 8832 Wollerau  
Schweingruber Urs, Dennigkofenweg 71a, 3073 Gümligen  
Seiler Roland, Weierhausstrasse 9, 4950 Huttwil  
Steiger Georg, Mühlebachstrasse 47, 8008 Zürich  
Vary Peter, Frobenstrasse 72, 4000 Basel  
Vogt Peter, Oberer Rheinweg 33, 4058 Basel  
Volger Bernd, Universität Oldenburg, Fachbereich I Sport, D-29 Oldenburg  
von Arx Karl, Wiesenstrasse 81, 3014 Bern  
von Niederhäuser Rudolf, Institut Montana, 6316 Zugerberg  
Wüest Béatrice, St. Niklausgasse 5, 6010 Kriens  
Zahnd Res, Turnweg 31, 3013 Bern  
Zinniker Jörg, Weiermattstrasse 58, 4153 Reinach

Traduction française et mise en pages des articles sur le transfert dans l'éducation physique publiés dans les numéros d'octobre 1975, d'avril et de mai 1976: Ernesto De Luca.